

# Stereo Headphones

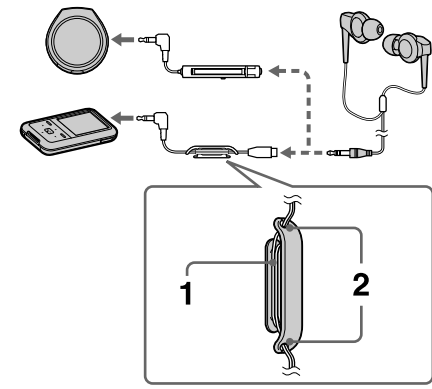
## Operating Instructions

- Mode d'emploi
- Bedienungsanleitung
- Manual de instrucciones
- Istruzioni per l'uso
- Manual de Instruções
- Instrukcja obsługi
- Használati útmutató
- Návod k obsluze
- Návod na používanie
- Инструкция по эксплуатации

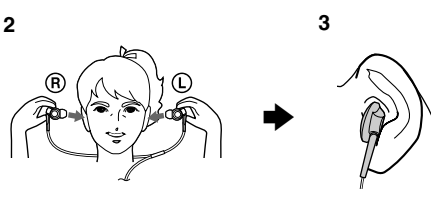
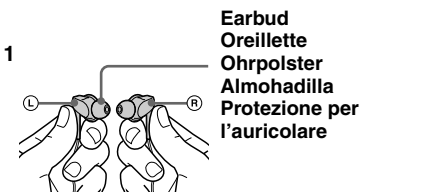
# MDR-EX300SL



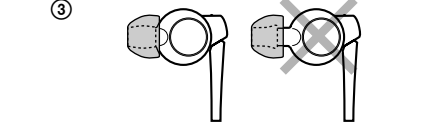
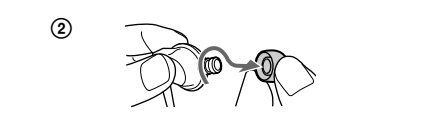
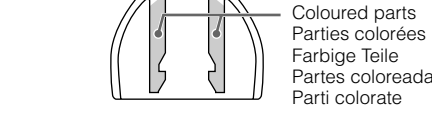
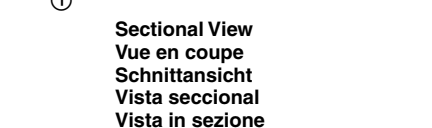
## A



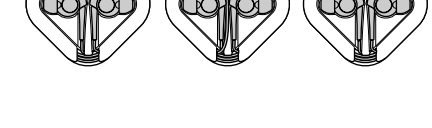
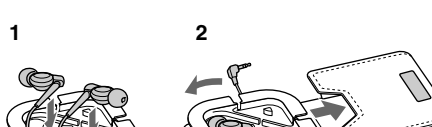
## B



## C



## D



## English

### Features

- Closed type vertical in-the-ear headphones for wearing comfort.
- Newly developed 13.5 mm driver units reproduce vocal and instrumental sound with vivid clarity.
- Hybrid silicone rubber earbuds for secure fitting and long-term wearing comfort.
- Carrying case supplied.

### How to use

#### How to use the supplied cord adjuster (see fig. **A**)

You can adjust the cord length by winding the cord on the cord adjuster. (The cord can be wound to the cord adjuster up to 50 cm. If you wind more, the cord comes off from the cord adjuster easily.)

- Wind the cord.
- Push cord into slot hole to secure in place.

#### Note

Do not wind the plug or split section of the cord, as it will strain the cord and may cause a wire break.

#### Wearing the headphones (see fig. **B**)

- Determine right and left headphone and hold them as in the illustration.
- Fit the headphones into your ears snugly, as in the illustration.
- Adjust the earbud to fit snugly in your ear.

#### How to install the earbuds correctly (see fig. **C**)

If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, change the earbuds to another size, or adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably and fit your ears snugly.

If the earbuds do not fit your ears, try another size. Confirm the size of the earbuds by checking colour inside (see fig. **C**-①). When you change the earbuds, install them firmly on the headphones to prevent the earbud from detaching and remaining in your ear.

#### Earbud sizes (inside colour)

Small				Large
SS* (Red)	S (Orange)	M (Green)	L (Light blue)	

\* This size is optional and available at purchase.

#### To detach an earbud (see fig. **C**-②)

While holding the headphone, twist and pull the earbud off.

#### ⚠ Tip

If the earbud slips and cannot be detached, wrap it in a dry soft cloth.

#### To attach an earbud (see fig. **C**-③)

Push the parts inside of the earbud into the headphone until the projecting part of the headphone is fully covered.

#### Cleaning the earbuds

Remove the earbuds from the headphones, and wash them with a mild detergent solution.

#### How to carry the headphones (see fig. **D**)

- Place the headphones in the inner case.
- Wind the cord around the side of the inner case and then put the inner case in the carrying case.

#### Storing the plug

You can store the plug by adjusting it to the end of the winding position of the cord.

## Specifications

Type: Closed, dynamic / Driver unit: 13.5 mm (CCAW adopted), dome type / Power handling capacity: 100 mW (IEC\*) / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 105 dB/mW / Frequency response: 5 – 24,000 Hz / Cord: 0.6 m (23 3/8 in), OFC litz cord / Plug: Gold-plated stereo mini plug / Mass: Approx. 6 g (0.21 oz) without cord / Supplied accessories: Earbuds (S × 2, M × 2, L × 2), Cord adjuster (1), Carrying case (1), Inner case (1), Extension cord: 0.9 m (35 1/2 in) (1)

\* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

## Precautions

- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use.
- Install the earbuds firmly onto the headphones. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.

#### Note on static electricity

In particularly dry air conditions, mild tingling may be felt on your ears. This is a result of static electricity accumulated in the body, and not a malfunction of the headphones.

The effect can be minimized by wearing clothes made from natural materials.

EP-EX10A is available (sold separately) as optional replacement earbuds. EP-EX10A offers 4 types of the earbuds: SS, S, M and L.

#### Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## Français

### Caractéristiques

- Écouteurs intra-auriculaires verticaux de type fermé très confortables.
- Nouveaux haut-parleurs transducteurs de 13,5 mm reproduisant la voix et les instruments avec une netteté parfaite.
- Oreillettes en caoutchouc de silicone hybride pour un port sûr et un confort d'utilisation à long terme
- Étui de transport fourni.

### Procédure d'utilisation

#### Comment utiliser le système de réglage du cordon fourni (voir fig. **A**)

Vous pouvez régler la longueur du cordon en l'enroulant sur le système de réglage du cordon. (Le cordon peut être enroulé jusqu'à 50 cm sur le système de réglage du cordon. Si vous l'enroulez davantage, il se détache facilement du système de réglage du cordon.)

- Enroulez le cordon.
- Insérez le cordon dans la fente pour le maintenir en place.

#### Remarque

N'enroulez pas la fiche ou l'embranchement du cordon, car cela le soumettrait à une tension susceptible de rompre un fil.

#### Port du casque (voir fig. **B**)

- Repérez les écouteurs droit et gauche et prenez-les ainsi qu'il est illustré.
- Ajustez les écouteurs aux oreilles, de la manière illustrée.
- Ajustez l'oreillette pour qu'elle s'adapte confortablement à votre oreille.

#### Installation correcte des oreillettes (voir fig. **C**)

Si les oreillettes ne s'adaptent pas bien à vos oreilles, vous n'entendez peut-être pas les sons très graves. Pour profiter d'un son de meilleure qualité, changez la taille des oreillettes ou ajustez-les afin qu'elles s'adaptent bien à la forme de vos oreilles et qu'elles soient confortablement installées. Si les oreillettes ne tiennent pas dans les oreilles, essayez une autre taille. Vérifiez la taille des oreillettes en contrôlant la couleur à l'intérieur de celles-ci (voir fig. **C**-①). Lorsque vous changez les oreillettes, fixez-les correctement sur les écouteurs pour éviter qu'elles se détachent et restent dans vos oreilles.

#### Taille des oreillettes (couleur intérieure)

Petit			Grand
SS* (Rouge)	S (Orange)	M (Vert)	L (Bleu clair)

\* Cette taille est vendue en option.

#### Pour détacher l'oreillette (voir fig. **C**-②)

Tout en tenant l'écouteur, tournez l'oreillette et détachez-la.

#### ⚠ Conseil

Si l'oreillette glisse et ne se détache pas, entourez-la d'un linge doux et sec.

#### Pour fixer l'oreillette (voir fig. **C**-③)

Enfoncez l'intérieur de l'oreillette dans l'écouteur jusqu'à ce que la partie saillante de celui-ci soit complètement recouverte.

#### Nettoyage des oreillettes

Retirez les oreillettes du casque et lavez-les à la main à l'aide d'une solution détergente douce.

#### Transport du casque (voir fig. **D**)

- Placez le casque dans le boîtier intérieur.
- Enroulez le cordon autour de la boîte intérieure, puis placez le boîtier intérieur dans l'étui de transport.

#### Rangement de la fiche

Vous pouvez ranger la fiche en l'ajustant sur l'extrémité d'enroulement du cordon.

## Spécifications

Type : fermé, dynamique / Transducteurs : 13,5 mm (CCAW adopté), type à dôme / Puissance admissible : 100 mW (CEI\*) / Impédance : 16 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 105 dB/mW / Réponse en fréquence : 5 – 24 000 Hz / Cordon : 0,6 m (23 3/8 po), cordon litz OFC / Fiche : Mini-fiche stéréo plaquée or / Masse : environ 6 g (0,21 on) sans le cordon / Accessoires fournis : oreillettes (S × 2, M × 2, L × 2), système de réglage du cordon (1), étui de transport (1), boîtier intérieur (1), cordon prolongateur : 0,9 m (35 1/2 po) (1)

\* CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

## Précautions

- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ce casque d'écoute à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ce casque d'écoute en voiture ou à vélo.
- N'insérez pas et n'exercez pas non plus de pression sur le casque d'écoute, car cela pourrait les déformer en cas de stockage prolongé.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.
- Fixez correctement les oreillettes sur les écouteurs. Si une oreillette se détachait accidentellement et restait coincée dans votre oreille, elle risquerait de vous blesser.

#### Remarque à propos de l'électricité statique

Si l'air est particulièrement sec, vous pouvez ressentir de légers formillements dans les oreilles. Cela s'explique par l'accumulation d'électricité statique dans le corps et il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement des écouteurs.

Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.

Des oreillettes de rechange EP-EX10A sont disponibles en option (vendues séparément).

Les oreillettes EP-EX10A sont livrées en quatre formats : SS, S, M et L.

#### Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

## Deutsch

### Merkmale

- Geschlossene, vertikale Kopfhörer für hohen Tragekomfort
- Neu entwickelte 13,5-mm-Treibereinheiten erzeugen Stimm- und Instrumentklang mit großer Klarheit.
- Ohrlöcher aus einem Silikonkautschukgemisch für sicheren Sitz und langen Tragekomfort
- Transporthülle mitgeliefert

### Gebrauch

#### So verwenden Sie die mitgelieferte Kabeleinstellvorrichtung (siehe Abb. **A**)

Sie können die Kabellänge einstellen, indem Sie das Kabel um die Kabeleinstellvorrichtung wickeln. (Sie können bis zu 50 cm Kabel um die Einstellvorrichtung wickeln. Wenn Sie mehr darum herum wickeln, rutscht das Kabel leicht von der Einstellvorrichtung herunter.)

- Wickeln Sie das Kabel auf.
- Drücken Sie das Kabel in den Schlitz, damit es nicht verrutscht.

#### Hinweis

Wickeln Sie nicht den Stecker oder die Kabelverzweigung um die Einstellvorrichtung. Andernfalls wird das Kabel belastet und Kabeladern können abreißen.

#### Aufsetzen der Kopfhörer (siehe Abb. **B**)

- Schauen Sie nach, welches der rechte und der linke Kopfhörer ist, und halten Sie sie wie in der Abbildung gezeigt.
- Stecken Sie die Kopfhörer wie in der Abbildung dargestellt in die Ohren, so dass sie bequem sitzen.
- Rücken Sie das Ohrlöcher zurecht, bis es gut im Ohr sitzt.

#### So tragen Sie die Ohrlöcher richtig (siehe Abb. **C**)

Wenn die Hörmuscheln nicht richtig im Ohr sitzen, sind tiefe Bassklänge unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie Hörmuscheln einer anderen Größe wählen oder die Position der Hörmuscheln korrigieren, so dass diese gut sitzen und fest anliegen.

Wenn die Ohrlöcher Ihnen nicht passen, versuchen Sie es mit Ohrlöchern in einer der anderen Größen. Die Größe der Ohrlöcher erkennen Sie an der Farbe im Inneren (siehe Abb. **C**-①).

Wenn Sie die Hörmuscheln austauschen, bringen Sie sie fest an den Kopfhörern an, damit sie sich nicht lösen und im Ohr stecken bleiben.

#### Ohrlöchergrößen (Farbe im Inneren)

Klein			Groß
SS* (Rot)	S (Orange)	M (Grün)	L (Hellblau)

\* Diese Größe ist gesondert erhältlich und kann beim Kauf des Produkts erworben werden.

#### So nehmen Sie ein Ohrlöcher ab (siehe Abb. **C**-②)

Halten Sie den Kopfhörer fest, drehen Sie das Ohrlöcher und ziehen Sie es ab.

#### ⚠ Tipp

Wenn das Ohrlöcher nicht gut greifbar ist und sich daher nicht abnehmen lässt, wickeln Sie ein weiches, trockenes Tuch darum.

#### So bringen Sie ein Ohrlöcher an (siehe Abb. **C**-③)

Drücken Sie den inneren Teil des Ohrlöchers in den Kopfhörer hinein, so dass der vorstehende Teil des Kopfhörers vollständig verdeckt ist.

#### Reinigen der Ohrlöcher

Nehmen Sie die Ohrlöcher von den Kopfhörern ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

#### So können Sie die Kopfhörer bei sich tragen (siehe Abb. **D**)

- Legen Sie die Kopfhörer in die Innenhülle.
- Wickeln Sie das Kabel um die Innenhülle und legen Sie die Innenhülle in die Transporthülle.

#### Verstauen des Steckers

Sie können den Stecker nach dem Aufwickeln des Kabels in der Innenhülle verstauen.

## Technische Daten

Type: Geschlossen, dynamisch / Tonerzeugungskomponente: 13,5 mm (CCAW-kompatibel), Kalotte / Belastbarkeit: 100 mW (IEC\*) / Impedanz: 16 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 105 dB/mW / Frequenzgang: 5 - 24 000 Hz / Kabel: OFC-Litzenkabel, 0,6 m / Stecker: Vergoldeter Stereoinstecker / Gewicht: ca. 6 g ohne Kabel / Mitgeliefertes Zubehör: Ohrlöcher (S × 2, M × 2, L × 2), Kabeleinstellvorrichtung (1), Transporthülle (1), Innenhülle (1), Verlängerungskabel: 0,9 m (1)

\* IEC = International Electrotechnical Commission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

## Zur besonderen Beachtung

- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Achten Sie darauf, dass auf den Kopfhörern kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Kopfhörer bei langer Aufbewahrung verformen.
- Die Ohrlöcher können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.
- Bringen Sie die Hörmuscheln fest an den Kopfhörern an. Andernfalls könnte sich eine Hörmuschel versehentlich lösen, im Ohr stecken bleiben und Verletzungen verursachen.

#### Hinweise zur statischen Aufladung

Bei geringer Luftfeuchtigkeit ist u.U. ein leichtes Kribbeln im Ohr zu spüren. Dies wird durch statische Aufladung des Körpers verursacht und liegt nicht an einem Defekt des Kopfhörers.

Dieser Effekt kann jedoch durch Tragen von Kleidung aus leitenden Stoffen reduziert werden.

Als Ersatzohrlöcher können Sie Ohrlöcher mit der Modellbezeichnung EP-EX10A (gesondert erhältlich) erwerben. Die Ohrlöcher EP-EX10A gibt es in 4 Größen: SS, S, M und L.

#### Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

## Español

### Características

- Auriculares de tipo cerrado verticales: comodidad máxima.
- Nuevos auriculares de 13,5 mm reproducen el sonido vocal e instrumental con una gran claridad.
- Auriculares de silicona híbridos para una mejor fijación y más comodidad.
- La unidad se suministra con una práctica bolsa de transporte.

### Utilización

#### Utilización del regulador del cable suministrado (consulte la figura **A**)

Para ajustar la longitud del cable, enróllelo en el regulador del cable. (Es posible enrollar hasta 50 cm de cable en el regulador. Si supera este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad.)

- Enrolle el cable.
- Presione el cable en el orificio de la ranura para fijarlo en su lugar.

#### Note

No enrolle la clavija ni la sección dividida del cable, ya que el cable se tensaría y podrían romperse los hilos.

#### Colocación de los auriculares (consulte la figura **B**)

- Identifique los auriculares derecho e izquierdo y sujételos como se indica en la ilustración.
- Inserte correctamente los auriculares en las orejas, tal como se indica en la ilustración.
- Ajuste el adaptador para que se adapte cómodamente a su oreja.

#### Instalación correcta de los adaptadores (consulte la figura **C**)

Si los adaptadores no se ajustan a los oídos correctamente, es posible que no pueda oír los sonidos graves. A fin de escuchar un sonido de mejor calidad, cambie los adaptadores por unos de otra talla o ajuste su posición para que le resulten cómodos y se adapten perfectamente a los oídos.

Si los adaptadores no se le ajustan bien en las orejas, pruebe otra talla. Compruebe la talla de los adaptadores según el color del interior (consulte la figura **C**-①).

Cuando cambie los adaptadores, colóquelos firmemente en los auriculares para evitar que se suelten y se le queden en los oídos.

#### Tallas de adaptadores (color interior)

Pequeño			Grande
SS* (Rojo)	S (Naranja)	M (Verde)	L (Azul claro)

\* Esta talla es opcional y se encuentra disponible en el establecimiento de venta del producto.

#### Extracción de los adaptadores (consulte la figura **C**-②)

Mientras sostiene el auricular, gire y retire el adaptador.

#### ⚠ Sugerencia

Si el adaptador resbala y no es posible extraerlo, envuélvalo en un paño suave y seco.

#### Colocación de los adaptadores (consulte la figura **C**-③)

Presione las partes interiores del adaptador sobre el auricular hasta cubrir completamente la parte saliente del auricular.

#### Limpieza de los adaptadores

Extraiga los adaptadores de los auriculares y límpielos con una solución de detergente neutro.

#### Transporte de los auriculares (consulte la figura **D**)

- Coloque los auriculares en el estuche interno.
- Enrolle el cable alrededor del lateral del estuche interno y, a continuación, introduzca el estuche interno dentro del estuche de transporte.

#### Almacenamiento de la clavija

Para almacenar la clavija,

